

# НЕМЕЦКИЙ

разговорник



*Lingua*



Я еду  
в отпуск



УДК 811.112.2'374  
ББК 81.2 Нем-4  
Н50

Составитель Е.И. Лазарева

Дизайн обложки Е.С. Климовой

Н50      **Немецкий** разговорник/сост. Е. И. Лазарева. —  
Москва : АСТ, 2015. — 256 с. — (Я еду в отпуск).  
ISBN 978-5-17-089383-6

Немецкий разговорник содержит типичные модели фраз и выражений по широкому кругу тем. Немецкий текст снабжен практической транскрипцией, передающей звуки немецкого языка средствами русской графики. Разговорник предназначен для российских граждан, выезжающих за границу.

**УДК 811.112.2'374**  
**ББК 81.2 Нем-4**

**ISBN 978-5-17-089383-6**

© 000 «Издательство АСТ», 2015

# Оглавление

Inhalt



| <b>ОБЩЕНИЕ</b>             | <b>12</b> | <b>GESPRÄCH</b>          |
|----------------------------|-----------|--------------------------|
| Приветствие                | 12        | Begrüßung                |
| Прощание                   | 13        | Abschied                 |
| Обращение                  | 13        | Anrede                   |
| Знакомство                 | 14        | Bekanntschaft            |
| Встреча                    | 16        | Begegnung                |
| Формулы вежливости         | 18        | Höflichkeitsformeln      |
| Согласие                   | 20        | Zustimmung               |
| Отказ                      | 21        | Absage                   |
| Просьба                    | 22        | Bitte                    |
| Поздравление,<br>пожелание | 23        | Glückwünsche.<br>Wünsche |
| Сожаление,<br>сочувствие   | 25        | Bedauern. Beileid        |
| Приглашение                | 26        | Einladung                |
| Надобность                 | 27        | Bedürfnisse              |
| Язык                       | 28        | Sprache                  |
| Климат, погода             | 30        | Klima. Wetter            |





## О СЕБЕ 33 ETWAS ÜBER MICH SELBST

Профессия 33 Beruf

Возраст 38 Alter

Семья 39 Familie



## ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ 43 NÜTZLICHE INFORMATION

Время 43 Zeitangaben

Календарь 47 Kalender

Цвета 49 Farben

Качества 51 Eigenschaften

Туалет 52 Toilette

Числительные 53 Zahlen

Личные местоимения 57 Personalpronomen

Притяжательные местоимения 58 Possessivpronomen

Вопросительные слова и выражения 59 Fragewörter und Frageausdrücke

Употребительные наречия 62 Die gebräuchlichsten Adverbien

Вывески и надписи 63 Firmenschilder und Aufschriften

## В ГОСТИНИЦЕ 65 IM HOTEL

Оформление номера 65 Anmeldung





## ОГЛАВЛЕНИЕ

|                                                                                               |           |                                     |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Обслуживание в гостинице                                                                      | 69        | Hotelservice                        |                                                                                     |
| Отъезд                                                                                        | 73        | Abreise                             |    |
| <b>ПРОВЕДЕНИЕ ДОСУГА</b>                                                                      | <b>77</b> | <b>FREIZEITGESTALTUNG</b>           |                                                                                     |
| Осмотр достопримечательностей                                                                 | 78        | Besichtigung der Sehenswürdigkeiten |                                                                                     |
| В театре                                                                                      | 83        | Im Theater                          |    |
| На концерте                                                                                   | 86        | Im Konzert                          |                                                                                     |
| В музее, картинной галерее                                                                    | 87        | Im Museum. In der Gemäldegalerie    |                                                                                     |
|  В зоопарке  | 91        | Im Zoo                              |                                                                                     |
| В бассейне, аквапарке                                                                         | 92        | Im Schwimmbad. Im Aquapark          |                                                                                     |
| Развлечения                                                                                   | 94        | Unterhaltung                        |                                                                                     |
| <b>В РЕСТОРАНЕ, КАФЕ, ПИВНОЙ</b>                                                              | <b>97</b> | <b>IN DER GASTSTÄTTE</b>            |                                                                                     |
| Виды ресторанов и кафе                                                                        | 99        | Gaststättenarten                    |                                                                                     |
|  В кафе    | 100       | Im Café                             |  |
| В ресторане                                                                                   | 101       | Im Restaurant                       |                                                                                     |
| Меню                                                                                          | 105       | Speisekarte                         |                                                                                     |
|  Претензии | 120       | Reklamation                         |                                                                                     |
| В пивной                                                                                      | 122       | In der Bierstube                    |                                                                                     |

**СПОРТ 124 SPORT****В ГОРОДЕ 129 IN DER STADT**

Городской транспорт 131 Stadtverkehr

Автобус. Трамвай 133 Bus. Straßenbahn

Метро. Городская  
электричка 136 U-Bahn. S-Bahn

Такси 138 Taxi

**АВТОМОБИЛЬ 146 DAS AUTO**

Прокат автомобиля 146 Autoverleih

На бензоколонке 148 An der Tankstelle

На дороге в 149 Unterwegs mit einem  
автомобиле Auto

Парковка 151 Parken

Поломка в пути 153 Autopanne unterwegs

Авария 155 Autounfall

В автосервисе 156 In der Autoreparatur-  
werkstatt**ПУТЕШЕСТВИЕ, 161 REISEN**  
**ПОЕЗДКИ**Паспортный 161 Passkontrolle  
контроль

Таможня 163 Zoll

На вокзале, 165 Auf dem Bahnhof.  
в аэропорту Im Flughafen



## ОГЛАВЛЕНИЕ



|              |     |                |
|--------------|-----|----------------|
| На самолёте  | 168 | Im Flugzeug    |
| На поезде    | 172 | Im Zug         |
| На теплоходе | 178 | Auf dem Schiff |
| На автобусе  | 181 | Im Bus         |

## СРЕДСТВА СВЯЗИ 183 POST UND FERNMELDEWESEN



|         |     |         |
|---------|-----|---------|
| Почта   | 183 | Post    |
| Телефон | 187 | Telefon |



## В БАНКЕ. ОБМЕН ВАЛЮТЫ 193 IN DER BANK. GELDWECHSEL

## МАГАЗИН, ПОКУПКИ 197 EINKAUFEN



|        |     |            |
|--------|-----|------------|
| Одежда | 202 | Bekleidung |
|--------|-----|------------|

|       |     |        |
|-------|-----|--------|
| Обувь | 205 | Schuhe |
|-------|-----|--------|

|                        |     |                       |
|------------------------|-----|-----------------------|
| Галантерея, парфюмерия | 207 | Kurzwaren. Parfümerie |
|------------------------|-----|-----------------------|



|                                          |     |                                              |
|------------------------------------------|-----|----------------------------------------------|
| Бытовая техника, фототовары, радиотовары | 210 | Haushaltgeräte. Fotoartikel. Rundfunktechnik |
|------------------------------------------|-----|----------------------------------------------|

|                            |     |                                  |
|----------------------------|-----|----------------------------------|
| Книги, канцелярские товары | 213 | Bücher. Papier- und Schreibwaren |
|----------------------------|-----|----------------------------------|



|       |     |            |
|-------|-----|------------|
| Табак | 215 | Tabakwaren |
|-------|-----|------------|

|       |     |        |
|-------|-----|--------|
| Цветы | 216 | Blumen |
|-------|-----|--------|



|                 |     |                        |
|-----------------|-----|------------------------|
| Подарки, посуда | 217 | Geschenke. Essgeschirr |
|-----------------|-----|------------------------|

|                         |     |                |
|-------------------------|-----|----------------|
| Часы, ювелирные изделия | 219 | Uhren. Juwelen |
|-------------------------|-----|----------------|



|                                                                                                       |            |                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------|
| В продовольственном отделе                                                                            | 221        | Im Lebensmittelgeschäft           |
| <b>БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>                                                                           | <b>225</b> | <b>DIENSTLEISTUNGEN</b>           |
| Проявление плёнки, фотопечать                                                                         | 225        | Entwicklung der Filme. Fotoabzüge |
| В парикмахерской                                                                                      | 227        | Beim Friseur                      |
| В косметическом салоне                                                                                | 231        | Im Kosmetiksalon                  |
|  Ремонт часов         | 233        | Uhrmacherei                       |
| В химчистке                                                                                           | 234        | In der chemischen Reinigung       |
|  В обувной мастерской | 235        | In der Schuhwerkstatt             |
| <b>ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ</b>                                                                          | <b>237</b> | <b>IM NOTFALL</b>                 |
| Обращение к врачу                                                                                     | 237        | Besuch beim Arzt                  |
| У зубного врача                                                                                       | 243        | Beim Zahnarzt                     |
|  В аптеке           | 247        | In der Apotheke                   |
| Обращение в полицию                                                                                   | 249        | Anmeldung bei Polizei             |
| Бюро забытых вещей                                                                                    | 253        | Fundbüro                          |



## ОБЩЕНИЕ

GESPRÄCH



В данном разделе вы найдёте темы, которые помогут вам во время вашей поездки "установить контакты" с жителями Германии, Австрии или Швейцарии, и вы сможете поддерживать основные темы беседы.

## Приветствие

Begrüßung

## → Фразы

Здравствуйте!

Guten Tag!;  
Guten Morgen!;  
Guten Abend!

Гү:тэн та:к!;  
Гү:тэн мörгэн!;  
Гү:тэн á:бэнт!

Доброе утро!

Guten Morgen!

Гү:тэн  
мörгэн!

Добрый день!

Guten Tag!

Гү:тэн та:к!

Добрый вечер!

Guten Abend!

Гү:тэн á:бэнт!

Добро  
пожаловать!

Herzlich  
willkommen!

Хэрцлихь  
вилькóмэн!

Рады вас видеть!

Es freut uns  
sehr, Sie zu  
sehen!

Эс фройт унс  
зэ:р, зи: цу  
зé:эн!

С прибытием!

Herzlich  
willkommen!

Хэрцлихь  
вилькóмэн!

С приездом!

Herzlich  
willkommen!

Хэрцлихь  
вилькóмэн!

Привет!

Ich grüße dich!

Ихь грюсэ  
дихь!



# Прощание

Abschied



## Фразы

|                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| До свидания!                        | Auf Wiedersehen!                  |
| До свидания! ( <i>по телефону</i> ) | Auf Wiederhören!                  |
| Всего хорошего!                     | Alles Gute!                       |
| Пока!                               | Tschüß!                           |
| До завтра!                          | Bis morgen!                       |
| Счастливо!                          | Mach's gut!                       |
| Счастливого пути!                   | Glückliche Reise!                 |
| Уже очень поздно, мне пора идти     | Es ist schon spät, ich muss gehen |
| Спокойной ночи!                     | Gute Nacht!                       |

Ауф  
 вй:дэрзе:эн!  
 Ауф  
 вй:дэрхёрэн!  
 Ђлес гý:тэ!  
 Тшюс!  
 Бис мóргэн!  
 Махс гу:т!  
 Глýклихе  
 рáйзэ!  
 Эс ист шон  
 шпэ:т, ихь  
 мус гé:эн  
 Гý:тэ нахт!

# Обращение

Anrede

## Фразы

|                                                         |                   |
|---------------------------------------------------------|-------------------|
| Дамы и господа!                                         | Damen und Herren! |
| Уважаемые коллеги!                                      | Werte Kollegen!   |
| Дорогие друзья!                                         | Liebe Freunde!    |
| Госпожа...<br>( <i>обращение к замужней женщине</i> )   | Frau...           |
| Госпожа...<br>( <i>обращение к незамужней женщине</i> ) | Fräulein...       |

Дá:мэн унт  
 хэрэн!  
 Вé:ртэ  
 колé:гэн!  
 Лй:бэ  
 фрóйндэ!  
 Фрау...

Фрóйляйн...



## ОБЩЕНИЕ

Господин...

Девушка!

Молодой  
человек!

Официант

Носильщик

Извините,  
скажите,  
пожалуйста,...

– как пройти...?

– как проехать...?

– где нахо-  
дится...?

– который час?

Herr...

Fräulein!

Junger Mann!

Herr Ober!

Träger!

Entschuldigen  
Sie bitte...– wie komme  
ich..?– wie komme  
ich..?

– wo ist...?

– wie spät ist  
es?

Хэр...

Фрöйляйн!

Юнгэр ман!

Хэр ó:бэр!

Трэгэр!

Энтшүльди-  
гэн зи: бйтэ...– ви: кóмэ  
ихь..?– ви: кóмэ  
ихь..?

– во: ист...?

– ви: шпэ:т  
ист эс?

## Знакомство

Bekanntschaft

## Фразы

Вы не знакомы?

Разрешите  
представить  
вам...

– моего друга

– мою подругу

– моего мужа

– мою жену

Разрешите  
представитьсяSind Sie  
miteinander  
bekannt?Gestatten Sie  
mir, Ihnen ...  
vorzustellen– meinen  
Freund– meine  
Freundin

– meinen Mann

– meine Frau

Gestatten Sie,  
dass ich mich  
vorstelleЗинт зи:  
митайнándэр  
бэкáнт?Гэштáтэн зи:  
мир, й:нэн ...  
фóрцуштэлен– мáйнэн  
фройнт– мáйнэ  
фрöйндин

– мáйнэн ман

– мáйнэ фрау

Гэштáтэн зи:,  
дас ихь михь  
фóрштэле



|                          |                                      |
|--------------------------|--------------------------------------|
| Как вас зовут?           | Wie heißen Sie?                      |
| Как ваше имя?            | Wie ist Ihr Name?                    |
| Меня зовут...            | Ich heiße...                         |
| Моё имя...               | Mein Name ist...                     |
| Моя фамилия...           | Mein Familienname ist...             |
| Очень приятно!           | Sehr angenehm!                       |
| Рад с вами познакомиться | Ich freue mich, Sie kennen zu lernen |
| У меня отпуск            | Ich habe Urlaub                      |
| Я в командировке         | Ich bin auf der Dienstreise          |
| Я приехал...             | Ich bin ... gekommen                 |
| – один                   | – allein                             |
| – с женой                | – mit meiner Frau                    |
| – с ребёнком             | – mit meinem Kind                    |
| – с женой и детьми       | – mit meiner Frau und Kindern        |
| Я приехала...            | Ich bin ... gekommen                 |
| – с мужем и детьми       | – mit meinem Mann und Kindern        |
| – одна                   | – allein                             |

**Ви: хайсэн зи?**  
**Ви: ист и:р на:мэ?**  
**Ихь хайсэ...**  
**Майн на:мэ ист...**  
**Майн фамй:лиеннамэ ист...**  
**Зэ:р а́нгэне:м!**

**Ихь фр́о́йе михь, зи:**  
**кэ́нэ́н цу ле́рнэ́н**  
**Ихь ха́:бэ у́рляу́п**  
**Ихь бин ау́ф дэ́р дй́:нстрайзэ́**  
**Ихь бин ... гэко́мэ́н**  
**– аля́йн**  
**– мит ма́йнэр фрау́**  
**– мит ма́йнэм кинт**  
**– мит ма́йнэр фрау́ унт кй́ндэ́рн**  
**Ихь бин ... гэко́мэ́н**  
**– мит ма́йнэм ман унт кй́ндэ́рн**  
**– аля́йн**



## ОБЩЕНИЕ

### ОБЩЕНИЕ

Я остановился...

– в гостинице

– у родствен-  
ников

– у друзей

Я хотел бы...

– посетить...

– посмотреть...

– увидеть...

– навестить  
друзей

Ich bin ...  
abgestiegen

– in einem  
Hotel

– bei meinen  
Verwandten

– bei meinen  
Freunden

Ich möchte...

– besuchen...

– mir  
ansehen...

– sehen...

– meine  
Freunde  
besuchen

Ихь бин ...  
апгэшти:гэн

– ин айнэм  
хотэлъ

– бай майнэн  
фэрвántэн

– бай майнэн  
фрóйндэн

Ихь мёхьтэ...

– бээ́у:хэн...

– мир  
áнзе:эн...

– зé:эн...

– майнэ  
фрóйндэ  
бээ́у:хэн

## Встреча

Begegnung

### Фразы

Здравствуйте!

Какая  
неожиданная  
встреча!

Как давно мы не  
виделись!

Как я рад вас  
видеть!

Мы так часто вас  
вспоминали!

Как поживает  
ваша семья?

Как родители?

Guten tag!

So eine  
Überraschung!

Wir haben uns  
schon lange  
nicht gesehen!

Ich freue mich  
sehr, Sie zu  
sehen!

Wir haben  
so oft an Sie  
gedacht!

Wie geht's Ihrer  
Familie?

Wie geht's  
Ihren Eltern?

Гу:тэн та:к!

Зо: айнэ  
'юбэра́шунг!

Ви:р хá:бэн  
унс шо:н лánгэ  
нихьт гээ́э:эн!

Ихь фрóйе  
михь зé:р, зи:  
цу зé:эн!

Ви:р хáбэн  
зо офт ан зи:  
гэдáхт!

Ви: ге:тс й:рэр  
фамй:лйе?

Ви: ге:тс й:рэн  
э́льтэрн?



|                               |                                                |                                                    |
|-------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Как жена?                     | Wie geht's Ihrer Frau?                         | <b>Ви: ге:тс й:рэр фрау?</b>                       |
| Как муж?                      | Wie geht's Ihrem Mann?                         | <b>Ви: ге:тс й:рэм ман?</b>                        |
| Как дети?                     | Wie geht's Ihren Kindern?                      | <b>Ви: ге:тс й:рэн кйндэрн?</b>                    |
| Как здоровье?                 | Wie geht's Ihnen gesundheitlich?               | <b>Ви: ге:тс й:нэн гээүнтхайт-лихь?</b>            |
| Что нового?                   | Was gibt's Neues?                              | <b>Вас гиптс нойес?</b>                            |
| Ничего нового                 | Nichts Neues                                   | <b>Нихьц нойес</b>                                 |
| Всё по-старому                | Es bleibt alles beim Alten                     | <b>Эс бляйпт әлес байм әльтэн</b>                  |
| Ничего особенного             | Nichts Besonderes                              | <b>Нихьц бээбндэрэс</b>                            |
| Как дела?                     | Wie geht's?                                    | <b>Ви: ге:тс?</b>                                  |
| Как успехи?                   | Wie geht's?                                    | <b>Ви: ге:тс?</b>                                  |
| Всё (идёт) хорошо             | Alles geht gut                                 | <b>Алес ге:т гу:т</b>                              |
| Ничего хорошего               | Nichts Gutes                                   | <b>Нихьц гу:тэс</b>                                |
| Я давно не видел...           | Ich habe ... schon lange nicht gesehen         | <b>Ихь хә:бэ ... шо:н лангэ нихьт гэээ:эн</b>      |
| Как у него дела?              | Wie geht's denn ihm?                           | <b>Ви: ге:тс дэн и:м?</b>                          |
| Заходите к нам, когда сможете | Kommen Sie bei uns vorbei, wann es Ihnen passt | <b>Комэн зи: бай унс форбай, ван эс й:нэн паст</b> |
| Мы будем очень рады           | Wir werden uns sehr freuen                     | <b>Ви:р вэ:рдэн унс зэ:р фрöйен</b>                |
| Завтра вечером я буду...      | Morgen Abend bin ich...                        | <b>Моргэн а:бэнт бин ихь...</b>                    |
| – дома                        | – zu Hause                                     | <b>– цу хәузэ</b>                                  |
| – в гостинице                 | – im Hotel                                     | <b>– им хотэль</b>                                 |



## ОБЩЕНИЕ

### ОБЩЕНИЕ

Вы торопитесь?

Давайте немного  
прогуляемся

Надеюсь, мы  
скоро снова  
увидимся

Где и когда мы  
встретимся?

Позвоните мне  
завтра. Мой  
телефон...

У меня  
новый адрес.  
Запишите...

До скорой  
встречи!

Haben Sie es  
sehr eilig?

Wollen wir ein  
wenig spazieren  
gehen

Ich hoffe, wir  
werden uns  
bald wieder  
sehen

Wo und wann  
treffen wir uns?

Rufen Sie  
mich morgen  
an. Meine  
Telefonnummer  
ist...

Ich habe eine  
neue Adresse.  
Notieren Sie  
bitte...

Auf baldiges  
Wiedersehen!

Хá:бэн зи: эс  
зэ:р айлихь?

Бóлен ви:р  
айн вэнихь  
шпацй:рэн  
гé:эн

Ихь хóфэ,  
ви:р вé:рдэн  
унс балът  
вй:дэр зé:эн

Во: унт ван  
трéфэн ви:р  
унс?

Рý:фэн зи:  
михь мóргэн  
ан. Мáйнэ тэ-  
лефóннумэр  
ист...

Ихь  
хá:бэ айнэ  
нóйе адрэсэ.  
Нотй:рэн зи:  
бйтэ...

Ауф бáльдигэс  
вй:дэрзе:эн!

## Формулы вежливости

Höflichkeitsformeln

### Фразы

Спасибо  
Благодарю вас

Большое спасибо  
за...  
– помощь

Danke  
Ich danke  
Ihnen  
Vielen Dank  
für...  
– Ihre Hilfe

Дáнкэ  
Ихь дáнкэ  
й:нэн  
Фй:лен данк  
фю:р...  
– й:рэ хйльфэ



- поддержку
- понимание

Я вам очень  
признателен  
Пожалуйста  
Не за что (*в  
ответ на  
благодарность*)  
Не стоит

Извините,  
пожалуйста  
Простите  
Извините за  
беспокойство

Прошу прощения

Простите,  
разрешите  
спросить

Вы очень  
любезны

Как ваше  
здоровье?

Как дела?  
Что нового?

Как поживаете?

Будьте  
любезны...

– Ihre  
Unterstützung  
– das  
Verständnis  
Ich bin Ihnen  
sehr dankbar  
Bitte (sehr)  
Nichts zu  
danken

Keine Ursache!

Entschuldigen  
Sie bitte!  
Verzeihung!  
Entschuldigen  
Sie bitte die  
Störung!

Ich bitte um  
Verzeihung!  
Entschuldigen  
Sie bitte, darf  
ich Sie fragen?

Sie sind sehr  
liebenswert

Wie geht's  
Ihnen gesund-  
heitlich?

Wie geht's?  
Was gibt's  
Neues?

Wie geht's  
Ihnen?

Seien Sie so  
gut...

– й:рэ унтэр-  
штё:цунг  
– дас  
фэрштэнтнис  
Ихь бин й:нэн  
зэ:р дāнкбар  
Бйтэ (зэ:р)  
Нихьц цу  
дāнкэн

Кāйнэ  
ý:рзахэ!  
Энтшўльди-  
гэн зи: бйтэ!  
Фэрцайунг!  
Энтшўльди-  
гэн зи: бйтэ  
ди штёрунг!  
Ихь бйтэ ум  
фэрцайунг!  
Энтшўльди-  
гэн зи: бйтэ,  
дарф ихь зи:  
фра:гэн?

Зи: зинт зэ:р  
лй:бэнсвюр-  
дихь  
Ви:  
ге:тс й:нэн  
гэзўнтхайт-  
лихь?  
Ви: ге:тс?  
Вас гиптс  
нōйес?  
Ви: ге:тс  
й:нэн?  
Зāйэн зи: зо  
гу:т...



## ОБЩЕНИЕ

### ОБЩЕНИЕ

Будьте здоровы!  
(при чихании)

Кушайте на  
здоровье!  
Угощайтесь!

С удовольствием!

Я вам очень  
обязан

Я ваш должник

Передайте  
привет...  
– семье

– родным

– жене

– мужу

– родителям

– брату

– сестре

– друзьям

Gesundheit!

Greifen Sie  
tüchtig zu!  
Langen Sie  
ordentlich zu!

Mit Vergnügen!

Ich bin Ihnen  
sehr verbunden

Ich bin Ihnen  
zu Dank  
verpflichtet  
Grüßen Sie  
bitte...  
– Ihre Familie

– Ihre  
Verwandten  
– Ihre Frau  
– Ihren Mann  
– Ihre Eltern  
– Ihren Bruder

– Ihre  
Schwester  
– Ihre Freunde

Гээүнтхайт!

Грайфэн зи:  
түхьтихь цу!  
Лангэн зи:  
ордэнтлихь  
цу!

Мит  
фэргнү:гэн!  
Ихь бин  
й:нэн зэ:р  
фэрбүндэн  
Ихь бин й:нэн  
цу данк фэр-  
пфлйхьтэт  
Грү:сэн зи:  
бйтэ...

– й:рэ  
фамйлье  
– й:рэ  
фэрвэнтэн  
– й:рэ фрау  
– й:рэн ман  
– й:рэ эльтэрн  
– й:рэн  
бру:дэр  
– й:рэ  
швэстэр  
– й:рэ  
фрбйндэ

## Согласие

Zustimmung

### Фразы

Да  
Да, конечно

Ja  
Ja, natürlich

Йа:  
Йа,  
натю:рлихь



|                     |                                                      |                                                        |
|---------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Непрененно          | Unbedingt                                            | Ўнбэдинкт                                              |
| Хорошо              | Gut                                                  | Гу:т                                                   |
| Ладно               | Einverstanden;<br>Schon gut<br>(хорошо,<br>согласен) | Айнфэрштан-<br>дэн; Шо:н<br>гу:т (хорошо,<br>согласен) |
| Я согласен          | Einverstanden                                        | Айнфэрштан-<br>дэн                                     |
| Обязательно         | Unbedingt                                            | Ўнбэдинкт                                              |
| С удовольствием     | Sehr gern                                            | Зэ:р гэрн                                              |
| Несомненно          | Ohne Zweifel                                         | О:нэ<br>цвайфэль                                       |
| Совершенно<br>верно | Ganz richtig                                         | Ганц<br>рйхьтихь                                       |
| Вы правы!           | Sie haben<br>recht!                                  | Зи: х́а:бэн<br>рэхьт!                                  |
| Правильно!          | Richtig!                                             | Рйхьтихь!                                              |
| Конечно!            | Jawohl!                                              | Йаво:ль!                                               |
| Я не против         | Ich habe nichts<br>dagegen                           | Ихь<br>х́а:бэ нйхьц<br>дагэ:гэн                        |
| Я не возражаю       | Ich habe nichts<br>dagegen                           | Ихь<br>х́а:бэ нйхьц<br>дагэ:гэн                        |
| Я «за»!             | Ich bin dafür!                                       | Ихь бин<br>дафю:р!                                     |

## Отказ

Absage

### Фразы

|                               |                                     |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Нет                           | Nein                                | Найн                                |
| Ни в коем случае              | Auf keinen Fall                     | Ауф ќайнэн<br>фаль                 |
| Я (категори-<br>чески) против | Ich bin<br>(kategorisch)<br>dagegen | Ихь бин<br>(катэго:риш)<br>дагэ:гэн |



## ОБЩЕНИЕ

Я не согласен

Ich bin nicht  
einverstandenИхь бин  
нихьт айн-  
фэрштандэн  
Ихь кан нихьт  
Ихь бин  
дагэ:гэнЯ не могу  
Я возражаюIch kann nicht  
Ich bin dagegenЭс ист  
аусгэшлосэн

Это исключено

Es ist  
ausgeschlossenДас ист  
унмёклихь

Это невозможно

Das ist  
unmöglichДас ист нихьт  
ва:р

Это неправда

Das ist nicht  
wahrМне кажется, что  
вы неправыIch glaube, Sie  
haben unrechtИхь глаубэ,  
зи: хэ:бэн  
унрэхьт

## Просьба

Bitte

## Фразы

Будьте добры...

Seien Sie so  
lieb...Зайэн зи: зо  
ли:п...Будьте  
любезны...Seien Sie so lie-  
benswürdig...Зайэн зи: зо  
ли:бэнсвюр-  
дихь...Не могли бы  
вы...

Könnten Sie...

Кёнтэн зи:...

Мне хотелось  
бы...

Ich möchte...

Ихь мёхьте...

Пожалуйста,...

Bitte...

Битэ...

– подождите  
– покажите  
– откройте– warten Sie  
– zeigen Sie  
– machen Sie  
auf– вартэн зи:  
– цайгэн зи:  
– махэн зи:  
ауф

– закройте

– machen Sie  
zu; schließen  
Sie– махэн зи:  
цу; шли:сэн  
зи:



- включите
- выключите
- позовите
- пригласите

- повторите
- позвоните

Разрешите...

- войти
- пройти

Можно..?

- вас попросить
- взять
- посмотреть
- войти
- закурить

Помогите мне,  
пожалуйста!

- schalten Sie ein
- schalten Sie aus
- rufen Sie
- laden Sie ein

- wiederholen Sie
- rufen Sie an

Gestatten Sie...

- einzutreten
- vorbeizugehen

Darf ich..?

- Sie bitten
- nehmen
- mal sehen
- eintreten
- rauchen

Helfen Sie mir  
bitte!

– шáльтэн зи:  
айн

– шáльтэн зи:  
аус

– рý:фэн зи:

– лá:дэн зи:  
айн

– видэрхóлен  
зи:

– рý:фэн зи:  
ан

Гэштáтэн  
зи:...

– áйнцутрэтэн

– форбáйцу-  
ге:эн

Дарф ихь..?

– зи: бítэн

– нé:мэн

– мaль зé:эн

– áйнтрэтэн

– рáухэн

Хэ́льфэн зи:  
мир бítэ!

## Поздравление, пожелание

Glückwünsche.  
Wünsche



### Фразы

Поздравляю вас  
с..!

- днём рождения
- праздником

Ich gratuliere  
Ihnen..!

- zum  
Geburtstag
- zum Feiertag

Ихь  
гратули́:рэ  
й:нэн..!

- цум  
гэбýрцта:к
- цум  
фа́йерта:к



## ОБЩЕНИЕ

### ОБЩЕНИЕ

- Новым годом
- юбилеем

- повышением  
по службе
- наградой

- рождением  
сына
- Желаю вам...

- счастья
- успехов
- крепкого  
здоровья
- удачи

- долгих лет  
жизни
- счастливого  
пути
- интересного  
путешествия
- хорошего  
отдыха
- хорошо  
повеселиться
- Удачи вам!

Будь здоров!

Будьте здоровы!

- zum Neujahr
- zum Jubiläum

- zur  
Beförderung
- zur  
Auszeichnung

- zur Geburt  
Ihres Sohnes
- Ich wünsche  
Ihnen...

- Glück
- Erfolg
- beste  
Gesundheit
- Glück; viel  
Erfolg

- ein langes  
Leben
- glückliche  
Reise
- interessante  
Reise
- gute  
Erholung
- gute  
Unterhaltung
- Viel Erfolg!

Bleib gesund!;  
Gesundheit!  
(при чихании)

Bleiben Sie  
gesund!;  
Gesundheit!  
(при чихании)

- цум нойя:р
- цум  
йубилэ:ум

- цур  
бэфёрдэрунг
- цур  
аусцайхьнунг

- цур гэбурт  
й:рэс зб:нэс
- Ихь вюншэ  
й:нэн...

- глюк
- эрфольк
- бэстэ  
гээунтхайт
- глюк; фи:ль  
эрфольк

- айн лангэс  
лэ:бэн

- глюклихе  
ра́йзэ
- интэрэсáнтэ  
ра́йзэ

- гý:тэ  
эрхб:лунг
- гý:тэ унтэр-  
хальтунг

Фи:ль  
эрфольк!  
Бляйп  
гээунт!;  
Гээунтхайт!  
(при чихании)

Бляйбэн  
зи: гээунт!;  
Гээунтхайт!  
(при чихании)



# Сожаление, сочувствие

Bedauern. Beileid

## Фразы

|                          |                                                  |                                                                           |
|--------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Как жаль!                | Wie schade!                                      | <b>Ви: шá:дэ!</b>                                                         |
| Какое несчастье!         | So ein Unglück!                                  | <b>Зо: айн<br/>ýнглиук!</b>                                               |
| Очень жаль!              | Es ist zu schade!                                | <b>Эс ист цу<br/>шá:дэ!</b>                                               |
| Я очень сожалею          | Ich bedauere es sehr; Es tut mir aufrichtig leid | <b>Ихь бэдáуэрэ<br/>эс зэ:р; Эс<br/>ту:т мир<br/>áуфрихьтихь<br/>ляйт</b> |
| Мы очень сожалеем        | Wir bedauern es sehr                             | <b>Ви:р бэдáуэрн<br/>эс зэ:р</b>                                          |
| Какая жалость!           | Wie schade!                                      | <b>Ви: шá:дэ!</b>                                                         |
| Я очень расстроен        | Ich bin sehr traurig                             | <b>Ихь бин зэ:р<br/>тра́урихь</b>                                         |
| Жаль, что так случилось! | Es tut mir sehr leid, dass es so gekommen ist!   | <b>Эс ту:т мир<br/>зэ:р ляйт, дас<br/>эс зо гэкóмэн<br/>ист!</b>          |
| Очень вам сочувствую!    | Ich fühle Ihr Unglück mit                        | <b>Ихь фю:ле и:р<br/>ýнглиук мит</b>                                      |
| Не волнуйтесь!           | Regen Sie sich nicht so auf!                     | <b>Рэ:гэн зи:<br/>зихь нихьт зо<br/>ауф!</b>                              |
| Не переживайте!          | Nehmen Sie es nicht so zu Herzen!                | <b>Нé:мэн зи: эс<br/>нихьт зо цу<br/>хэ́рцэн!</b>                         |
| Ничего не подлаешь       | Nichts zu machen                                 | <b>Нихьц цу<br/>мáхэн</b>                                                 |



## ОБЩЕНИЕ

Примите  
мои [наши]  
соболезнования

Чем я могу вам  
помочь?

Ich möchte  
Ihnen mein  
[unser] Beileid  
aussprechen

Wie kann ich  
Ihnen helfen?

Ихь мёхьте  
й:нэн майн  
[үнээр]  
бáйляйт  
áусшпрэхен  
Ви: кан  
ихь й:нэн  
хэ́льфэн?

## Приглашение

Einladung

## → Фразы

Что вы делаете...?

- сегодня
- сегодня  
вечером
- завтра
- завтра вечером

Вы свободны...?

- после обеда
- сегодня  
вечером
- в субботу

Разрешите  
пригласить вас  
в...?

- кино
  - музей
  - театр
  - ресторан
- Пойдёмте на  
концерт

Was haben Sie  
... vor?

- heute
- heute Abend

- morgen
- morgen  
Abend

Sind Sie ... frei?

- nachmittag
- heute Abend

– am  
Sonnabend  
Darf ich Sie ins  
... einladen?

- Kino
  - Museum
  - Theater
  - Restaurant
- Lassen Sie uns  
zusammen ins  
Konzert gehen

Вас хá:бэн зи:  
... фо:р?

- хóйтэ
- хóйтэ á:бэнт

- мóргэн
- мóргэн  
á:бэнт

Зинт зи: ...  
фрай?

- нáхмита:к
- хóйтэ á:бэнт

– ам зóнабэнт

Дарф ихь  
зи: инс ...  
áйнладэн?

- кíно
  - музéум
  - тэáтэр
  - рэстóрaн
- Лáсэн зи: унс  
цузámэн инс  
концэ́рт гé:эн



Вы можете  
составить мне  
компанию?

Можно  
предложить  
вам...?

– чашечку кофе

– сигарету

– бокал вина

– мороженое

Können Sie mir  
Gesellschaft  
leisten?

Darf ich Ihnen  
... anbieten?

– eine Tasse  
Kaffee

– eine Zigarette

– ein Glas Wein

– ein Eis

Кёнэн зи: мир  
гэээльшафт  
лййтсэн?

Дарф ихь  
й:нэн ...  
анби:тэн?

– айнэ тасэ  
кафэ

– айнэ  
цигарэтэ

– айн глас  
вайн

– айн айс

## Надобность

Bedürfnisse

### Фразы

Мне нужно...

Я хотел бы...

Дайте мне,  
пожалуйста...

Покажите мне,  
пожалуйста...

Принесите мне,  
пожалуйста...

Подскажите мне,  
пожалуйста...

Я заблудился

Ich brauche...

Ich möchte...

Geben Sie mir  
bitte...

Zeigen Sie mir  
bitte...

Bringen Sie mir  
bitte...

Sagen Sie mir  
bitte...

Ich habe mich  
verlaufen

Я устал

Ich bin müde

Я голоден

Ich habe  
Hunger

Где здесь  
ближайший  
туалет?

Wo ist die  
nächste  
Toilette?

Ихь браухэ...

Ихь мёхэтэ...

Гё:бэн зи: мир  
бйтэ...

Цайгэн зи:  
мир бйтэ...

Брингэн зи:  
мир бйтэ...

Зá:гэн зи: мир  
бйтэ...

Ихь  
хá:бэ михь  
фэрлауфэн

Ихь бин  
мю:дэ

Ихь хá:бэ  
хунгэр

Во: ист ди  
нэхьстэ  
тоалётэ?



## Язык

Sprache

Официальный язык в Германии, Австрии и на большей части Швейцарии – немецкий. На западе Германии большинство немцев неплохо владеет английским языком. В восточной части Германии нередко можно встретить немцев, говорящих по-русски. В любом случае, отправляясь в поездку по этим странам, неплохо выучить несколько наиболее употребительных слов и выражений.

## Фразы

Вы говорите...?

– по-русски  
– по-английски  
Я ... по-немецки  
– не говорю

– (немного)  
говорю

– (немного)  
понимаю  
– не понимаю

– читаю, но не  
говорю  
Я немного  
понимаю, но не  
могу говорить  
по-немецки

Какой язык вы  
знаете?

Sprechen Sie...?

– russisch  
– englisch  
Ich ... deutsch  
– spreche nicht

– spreche (nur  
wenig)

– verstehe (nur  
etwas)  
– verstehe  
nicht

– lese, aber  
spreche nicht  
Ich verstehe  
nur etwas  
deutsch, aber  
sprechen kann  
ich nicht

Welche Sprache  
beherrschen  
Sie?

Шпрэхен  
зи:...?

– рúсиш  
– энглиш  
Ихь ... дойч  
– шпрэхе  
нихът

– шпрэхе  
(ну:р  
вэ:нихъ)

– фэрштé:э  
(ну:р этвас)  
– фэрштé:э  
нихът

– лé:зэ, áбэр  
шпрэхе нихът  
Ихь фэрштé:э  
ну:р этвас дойч,  
á:бэр шпрэхен  
кан ихь нихът

Вэ́льхе  
шпρά:хэ  
бэхэршэн зи:?